



Samling af Afgørelser

DOMSTOLENS DOM (Fjerde Afdeling)

2. oktober 2014*

»Område med frihed, sikkerhed og retfærdighed — forordning (EF) nr. 2252/2004 — Den Internationale Organisation for Civil Luftfarts (ICAO) dokument 9303, del 1 — minimumssikkerhedsstandarder i pas og rejsedokumenter, som medlemsstaterne udsteder — maskinlæsbare pas — angivelse af fødenavn på passets persondataside — anførelse af navn uden risiko for forvirring«

I sag C-101/13,

angående en anmodning om præjudiciel afgørelse i henhold til artikel 267 TEUF, indgivet af Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Tyskland) ved afgørelse af 6. februar 2013, indgået til Domstolen den 28. februar 2013, i sagen:

U

mod

Stadt Karlsruhe

har

DOMSTOLEN (Fjerde Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, L. Bay Larsen, og dommerne M. Safjan, J. Malenovský (refererende dommer), A. Prechal og K. Jürimäe,

generaladvokat: N. Jääskinen

justitssekretær: fuldmægtig M. Aleksejev,

på grundlag af den skriftlige forhandling og efter retsmødet den 15. januar 2014,

efter at der er afgivet indlæg af:

— U ved Rechtsanwalt R. Faller

— den tyske regering ved T. Henze og A. Wiedmann, som befuldmægtigede

— Europa-Kommissionen ved G. Wils og W. Bogensberger, som befuldmægtigede,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse i retsmødet den 30. april 2014,

* Processprog: tysk.

afsagt følgende

Dom

- 1 Anmodningen om præjudiciel afgørelse vedrører fortolkningen af Rådets forordning (EF) nr. 2252/2004 af 13. december 2004 om standarder for sikkerhedselementer og biometriske identifikatorer i pas og rejsedokumenter, som medlemsstaterne udsteder (EUT L 385, s. 1), som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 444/2009 af 6. maj 2009 (EUT L 142, s. 1, berigtiget i EUT L 188, s. 127, herefter »forordning nr. 2252/2004«).
- 2 Anmodningen er fremsat i en tvist mellem U og Stadt Karlsruhe (Tyskland) vedrørende sidstnævntes afslag på at ændre den måde, hvorpå U's fødenavn er indført i hans tyske pas.

Retsforskrifter

EU-retten

- 3 Anden, tredje og fjerde betragtning til forordning nr. 2252/2004 lyder således:
 - »(2) Der er blevet indført minimumssikkerhedsstandarder for pas ved en resolution vedtaget af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 17. oktober 2000 [...]. Denne resolution bør nu opgraderes ved en fællesskabsforanstaltning, så der kan skabes bedre harmoniserede sikkerhedsstandarder for pas og rejsedokumenter til beskyttelse mod forfalskning. Samtidig bør der integreres biometriske identifikatorer i passet og rejsedokumentet, så der etableres en pålidelig forbindelse mellem dokumentet og dets rette indehaver.
 - (3) Harmonisering af sikkerhedselementerne og integrering af biometriske identifikatorer er et vigtigt skridt hen imod anvendelsen af nye elementer med henblik på den fremtidige udvikling på EU-plan, for at gøre rejsedokumentet sikrere og etablere en mere pålidelig forbindelse mellem indehaveren på den ene side og passet og rejsedokumentet på den anden side og dermed bidrage væsentligt til at sikre, at det beskyttes mod svigagtig brug. Der bør tages hensyn til specifikationerne fra Den Internationale Organisation for Civil Luftfart og især de specifikationer, som er fastsat i dokument 9303 om maskinlæsbare rejsedokumenter.
 - (4) Denne forordning omfatter kun harmonisering af sikkerhedselementer, herunder biometriske identifikatorer, til brug i medlemsstaternes pas og rejsedokumenter. [...]
- 4 Artikel 1, stk. 1, første afsnit, i denne forordning indeholder følgende bestemmelse:

»De pas og rejsedokumenter, som medlemsstaterne udsteder, skal overholde de minimumssikkerhedsstandarder, der er fastsat i bilaget.«
- 5 Bilaget til nævnte forordning med overskriften »Minimumsstandarder i pas og rejsedokumenter, som medlemsstaterne udsteder« bestemmer i første afsnit under punkt 2 med overskriften »Persondatasiden«:

»Passet skal indeholde en maskinlæsbar persondataside, der overholder de specifikationer, som er anført i ICAO-dokument 9303 om maskinlæsbare pas (del 1), og udfærdigelsesprocedurerne skal overholde de specifikationer for maskinlæsbare pas, som er fastsat i nævnte dokument.«

ICAO-dokument 9303, del 1

- 6 Indledningen til ICAO-dokument 9303, del 1, afsnit 5, angiver:

»[...] ICAO udvikler internationale standarder, som de kontraherende stater skal gennemføre [...]. Et grundlæggende princip i udviklingen af disse normer er, at de offentlige myndigheder for at lette de kontrolmæssige formaliteter for langt størstedelen af flypassagererne skal have en tilfredsstillende grad af tillid til rejsedokumenternes pålidelighed og kontrolprocedurernes effektivitet. Opstillingen af standardiserede specifikationer for rejsedokumenter og de deri indeholdte oplysninger har til formål at skabe denne tillid.«

- 7 Afsnit IV i ICAO-dokument 9303, del 1, med overskriften »Tekniske specifikationer for maskinlæsbare pas« indeholder et punkt 5.2 med følgende ordlyd:

»For at tage højde for staternes forskellige love og praksis og sikre den størst mulige harmonisering i betragtning af disse krav inddeles persondatasiden i maskinlæsbare pas i syv områder således:

Forsiden af persondatasiden i maskinlæsbare pas

Område Obligatorisk pasfoto

Område II Obligatoriske og valgfrie persondataelementer

Område III Obligatoriske og valgfrie dataelementer om dokumentet

Område IV Indehaverens underskrift eller sædvanlige mærke obligatorisk (original eller reproduktion)

Område V Obligatorisk identifikator

Område VII Obligatorisk maskinlæsbart felt.

Bagsiden af persondatasiden i maskinlæsbare pas eller en tilstødende side

Område VI Fakultative dataelementer.«

- 8 Punkt 8.4 i nævnte afsnit IV har følgende ordlyd:

»*Rubrikker.* Medmindre andet fremgår herunder, skal alle rubrikker i feltet til visuel kontrol, der er beregnet til obligatoriske dataelementer, identificeres ved en betegnelse, som kan være på den udstedende stats officielle sprog eller den udstedende organisations arbejdssprog. Hvis betegnelsen udfærdiges på den udstedende stats officielle sprog eller den udstedende organisations arbejdssprog, på et andet sprog end fransk, engelsk eller spansk, skal der angives en oversættelse til et af disse tre sprog i kursiv.«

- 9 Hvad angår indholdet af rubrik 06 og 07 i område II af persondatasiden i maskinlæsbare pas, bestemmer punkt 8.6 i dette afsnit:

»Indehaverens fulde navn, identificeret af den udstedende stat eller den udstedende organisation. Navnet skal om muligt opdeles i to dele, den første del, der udgør den del, der af staten eller organisationen er defineret som indehaverens »primære identifikator« (f.eks. familienavn, fødenavn samt giftenavn, efternavn), og den anden del, der udgør alle indehaverens andre navnebetegnelser (f.eks. fornavn, initialer), som den udstedende stat eller den udstedende organisation mener til sammen udgør en »sekundær identifikator«. De to dele (den første og den anden identifikator) udgør tilsammen pasindehaverens navn.

Hvis den udstedende stat eller den udstedende organisation konstaterer, at indehaverens navn ikke kan deles i to dele som angivet ovenfor, defineres indehaverens fulde navn som værende den primære identifikator.«

- 10 Hvad nærmere bestemt angår rubrik 06, der skal indeholde den primære indikator, fastsætter punkt 8.6 i afsnit IV i ICAO-dokument 9303, del 1:

»Det/de primære element(er) i indehaverens navn som beskrevet ovenfor. Såfremt det eller de primære elementer i indehaverens navn ikke kan skrives fuldt ud eller i samme rækkefølge i rubrik 06 og/eller 07 på grund af manglende plads (hvis det f.eks. består af sammensatte navne) eller på grund af national praksis, angives det eller de vigtigste elementer i den primære identifikator (efter statens eller organisationens valg).«

- 11 Vedrørende rubrik 07, som skal indeholde den sekundære identifikator, bestemmer punkt 8.6 i afsnit IV i ICAO-dokument 9303, del 1:

»Det/de sekundære element(er) i indehaverens navn som beskrevet ovenfor. Det eller de vigtigste elementer i den sekundære identifikator for indehaveren skal skrives fuldt ud, men inden for rubrikkens rammer. Andre elementer kan i givet fald angives med initialer. Hvis indehaverens navn kun udgør primære komponenter, skal denne rubrik være blank. En stat kan dog vælge at benytte rubrik 06 og 07 som én samlet rubrik. I givet fald skal den primære identifikator anføres først, efterfulgt af et komma og et mellemrum, og derefter den sekundære identifikator.«

- 12 Hvad angår rubrik 13 i område II på persondatasiden, som skal indeholde »Valgfrie persondataelementer«, giver punkt 8.6 i afsnit IV i ICAO-dokument 9303 følgende forklaring:

»Valgfrie persondataelementer, såsom personnummeret eller et fingeraftryk efter den udstedende stats eller den udstedende organisations valg. [...]«

Tysk ret

- 13 I sin anmodning om præjudiciel afgørelse har den forelæggende ret anført, at den tyske civilstandslovgivning kræver, at en persons navn udelukkende består af dennes fornavne og efternavn. Den forelæggende ret har præciseret, at i henhold til tysk ret er efternavnet i princippet fødenavnet, som fastsat i medfør af § 1616 eller 1617 i Bürgerliches Gesetzbuch (den borgerlige lovbog), men at anvendelsen af fødenavnet som familienavn bl.a. i tilfælde af indgåelse af ægteskab kan undlades.

- 14 Hvad angår udstedelse af pas bestemmer § 4, stk. 1, første og andet punktum, i PassGesetz (pasloven) af 19. april 1986 (BGBl. I, 1986, s. 537), senest ændret ved lov af 30. juli 2009 (BGBl. 2009 I, s. 2437):

»Pas udstedes efter en ensartet model; de bærer et serienummer. Pas indeholder ud over indehaverens foto og underskrift, den pasudstedende myndigheds navn samt udstedelses- og udløbsdatoen udelukkende følgende oplysninger om indehaveren:

1. Efternavn og fødenavn

2. Fornavne

[...]«

15 Bemærkning nr. 6 i bilag 11 til Passverordning (pasbekendtgørelsen) har følgende ordlyd:

»Hvis der findes et fødenavn, tildeles dette mindst en særskilt linje. I begyndelsen af denne linje angives fem tegn på række »GEB.« eller »geb.«.

Twisten i hovedsagen og de præjudicielle spørgsmål

16 Sagsøgeren i hovedsagens efternavn er U, og hans fornavne er S P. Hans fødenavn, E, indgår ikke i hans navn. Det fremgår desuden af sagsakterne, at sagsøgeren har en doktorgrad, som ifølge tysk ret anses for at være en navnekomponent.

17 I rubrikken med overskriften »Name/Surname/Nom« i hans pas står der følgende fordelt på to linjer:

»DR U

GEB. E.«

18 Sagsøgeren i hovedsagen har anført, at hans navn er gengivet forkert i passet, hvilket fører til misforståelser under forretningsrejser i udlandet. Han har gjort gældende, at gengivelsen af forkortelsen »GEB.«, som erstatter adjektivet »geboren« (»født«), efterfulgt af hans fødenavn, der ikke indgår i hans navn som defineret i den nationale civilstandslovgivning, i den rubrik, der anvendes til efternavnet, har resulteret i, at han – i forretningsforhold med privatpersoner og ved udstedelse af visa – er blevet benævnt f.eks. »Mr. Geb [E]«, »Mr. [E U]«, »DR. [U] GEB [E]« eller »[S E] Dr [U].«

19 Sagsøgeren i hovedsagen anmodede derfor Stadt Karlsruhe om, at oplysningerne i passet blev ændret, således at det klart og utvetydigt fremgår, specielt i forhold til ikke-tyske personer, at hans navn er »Dr. U«, hvilket Stadt Karlsruhe afviste.

20 Sagsøgeren i hovedsagen indgav en klage til Regierungspräsidium Karlsruhe og anlagde efter ikke at have fået medhold ved denne instans et annullationssøgsmål ved Verwaltungsgericht Karlsruhe, som heller ikke gav ham medhold. Sagsøgeren i hovedsagen anlagde derefter sag ved den forelæggende ret.

21 På baggrund heraf besluttede Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg derfor at udsætte sagen og forelægge Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

- »1) Skal udfærdigelsesproceduren for den maskinlæsbare persondataside i pas, der udstedes af medlemsstaterne, ifølge bilaget til forordning [...] nr. 2252/2004 opfylde samtlige obligatoriske specifikationer i ICAO-dokument 9303, del 1 [...]?
- 2) Såfremt en persons navn i henhold til en medlemsstats navnelovgivning består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, er medlemsstaten da i henhold til bilaget til forordning [...] nr. 2252/2004, sammenholdt med bestemmelserne i ICAO-dokument 9303, del 1 [...], afsnit IV, punkt 8.6, berettiget til endvidere at anføre fødenavn som primær identifikator i rubrik 06 på passets maskinlæsbare persondataside?
- 3) Såfremt en persons navn i henhold til en medlemsstats navnelovgivning består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, er medlemsstaten da i henhold til bilaget til [forordning [...] nr. 2252/2004, sammenholdt med bestemmelserne i [ICAO-dokument 9303, del 1], afsnit IV, punkt 8.6, berettiget til endvidere at anføre fødenavn som sekundær identifikator i rubrik 07 på passets maskinlæsbare persondataside?

- 4) Såfremt spørgsmål 2 eller 3 besvares bekræftende: Er en medlemsstat, i henhold til hvis navnelovgivning en persons navn består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, henset til beskyttelsen af en persons navn i overensstemmelse med artikel 7 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder (herefter »chartret«) og artikel 8 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, undertegnet i Rom den 4. november 1950, forpligtet til, i datafeltbetegnelsen på passets maskinlæsbare persondataside, hvor fødenavnet anføres, at oplyse, at fødenavnet ligeledes er anført dér?
- 5) Såfremt spørgsmål 4 besvares benægtende: Er en medlemsstat, i henhold til hvis navnelovgivning en persons navn består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, og ifølge hvis nationale paslovgivning datafeltbetegnelserne ligeledes skal anføres på engelsk og fransk på passets maskinlæsbare persondataside, hvor der i rubrik 06 på passets maskinlæsbare persondataside på en særskilt linje tillige skal anføres fødenavn, og inden fødenavnet forkortelsen »geb.« for »geboren« (»født«), henset til beskyttelsen af en persons navn i overensstemmelse med chartrets artikel 7 og artikel 8 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, forpligtet til ligeledes at anføre forkortelsen »geb.« for »geboren« på engelsk og fransk?
- 6) Er en medlemsstat, i henhold til hvis navnelovgivning en persons navn består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, i henhold til bilaget til forordning nr. 2252/2004, sammenholdt med bestemmelserne i ICAO-dokument 9303, del 1 [...], afsnit IV, punkt 8.6, berettiget til at anføre fødenavnet som valgfri personoplysning i rubrik 13 på passets maskinlæsbare persondataside?«

Om de præjudicielle spørgsmål

Det første spørgsmål

- 22 Med det første spørgsmål ønsker den forelæggende ret nærmere bestemt oplyst, om bilaget til forordning nr. 2252/2004 skal fortolkes således, at det kræver, at den maskinlæsbare persondataside i pas, der udstedes af medlemsstaterne, skal opfylde samtlige obligatoriske specifikationer i ICAO-dokument 9303, del 1.
- 23 I denne henseende skal det indledningsvis bemærkes, at i følge artikel 1 i forordning nr. 2252/2004 skal de pas, som medlemsstaterne udsteder, overholde de minimumssikkerhedsstandarder, der er fastsat i bilaget til denne forordning. Det fremgår imidlertid af dette bilags punkt 2 med overskriften »Persondatasiden«, at den maskinlæsbare persondataside skal overholde de specifikationer, som er anført i ICAO-dokument 9303 del 1.
- 24 Det fremgår derfor af bilaget til forordning nr. 2252/2004, at den maskinlæsbare persondataside i pas, der udstedes af medlemsstaterne, skal opfylde samtlige obligatoriske specifikationer i ICAO-dokument 9303, del 1.
- 25 Det skal desuden bemærkes, at denne forpligtelse er i overensstemmelse med det formål om at styrke rejsedokumenters sikkerhed i Den Europæiske Union, som forordning nr. 2252/2004 forfølger.
- 26 På denne baggrund skal det første spørgsmål besvares med, at bilaget til forordning nr. 2252/2004 skal fortolkes således, at det kræver, at den maskinlæsbare persondataside i pas, der udstedes af medlemsstaterne, skal opfylde samtlige obligatoriske specifikationer i ICAO-dokument 9303, del 1.

Det andet og det tredje spørgsmål

- 27 Med det andet og det tredje spørgsmål, der skal behandles samlet, ønsker den forelæggende ret nærmere bestemt oplyst, om bilaget til forordning nr. 2252/2004, sammenholdt med ICAO-dokument 9303, del 1, skal fortolkes således, at det er til hinder for, at en medlemsstat, i henhold til hvis lovgivning en persons navn består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, ikke desto mindre kan anføre fødenavnet som enten primær identifikator i rubrik 06 på passets maskinlæsbare persondataside eller som sekundær identifikator i rubrik 07 på denne side eller i én samlet rubrik bestående af rubrik 06 og 07.
- 28 Indledningsvis bemærkes, at ifølge ICAO-dokument 9303, del 1, afsnit IV, punkt 8.6, skal rubrik 06 og 07 på passets maskinlæsbare persondataside indeholde de komponenter, som den udstedende stat mener udgør pasindehaverens »fulde navn«.
- 29 For det første skal det derfor afgøres, om fødenavnet kan fremgå i nævnte rubrik 06 og/eller 07 inden for en lovgivningsmæssig ramme som den, som den forelæggende ret har anført i sine spørgsmål.
- 30 I denne henseende fremgår det af ICAO-dokument 9303, del 1, afsnit IV, punkt 5.2, at specifikationerne om indholdet af passets maskinlæsbare persondataside er udformet således, at de kan tilpasses de forskellige krav i staternes forskellige love og praksis i de forskellige udstedende stater. Det følger heraf, at de udstedende stater inden for grænserne af de krav, der følger af den standardiserede udformning af denne side, har et spillerum i valget af komponenter, der skal angives i de forskellige rubrikker på nævnte side.
- 31 På grund af dette spillerum, der er overladt medlemsstaterne, og eftersom ICAO-dokument 9303, del 1, afsnit IV, punkt 8.6 henviser til »fulde navn, identificeret af den udstedende stat« uden nærmere at præcisere dette begreb, skal dette sidstnævnte fortolkes således, at det giver medlemsstaterne en skønsmargen i valg af komponenter, der udgør »det fulde navn«. Det kan således fastslås, at nævnte dokument ikke er til hinder for, at en medlemsstat, inden for en lovgivningsmæssig ramme som den, som den forelæggende ret har anført i sine spørgsmål, kan lade andre komponenter end indehaverens efternavn og fornavne, herunder sidstnævntes fødenavn, fremgå i rubrik 06 og/eller 07 på passets maskinlæsbare persondataside.
- 32 En sådan konklusion underbygges af det tilsigtede formål med forordning nr. 2252/2004, som nævnt i anden og tredje betragtning hertil, om at etablere en pålidelig forbindelse mellem passet og dets indehaver. Eftersom fødenavnet således udgør en komponent, som gør det muligt at skelne mellem personer, som bærer identiske efternavne, kan angivelsen af denne oplysning i et pas være et element, der gør det muligt at etablere en stærkere forbindelse mellem dette dokument og dets indehaver.
- 33 Henset til såvel ordlyden af ICAO-dokument 9303, del 1, afsnit IV, punkt 8.6, som til det formål, som forordning nr. 2252/2004 forfølger, skal det således fastslås, at bilaget til forordning nr. 2252/2004, sammenholdt med ICAO-dokument 9303, del 1, skal fortolkes således, at det ikke er til hinder for, at en medlemsstat, inden for en lovgivningsmæssig ramme som den, som den forelæggende ret har anført i sine spørgsmål, kan lade indehaverens fødenavn fremgå i rubrik 06 og/eller 07 på passets maskinlæsbare persondataside.
- 34 Hvad for det andet angår spørgsmålet om, hvorvidt pasindehaverens fødenavn kan nævnes i rubrik 06 eller 07, følger det af ICAO-dokument 9303, del 1, afsnit IV, punkt 8.6, at det tilkommer de udstedende stater, blandt de komponenter, som udgør pasindehaverens navn, at identificere dem, der er de primære identifikatorer og som sådan skal fremgå i nævnte rubrik 06, og dem, der er de sekundære identifikatorer, og som skal fremgå i rubrik 07 på passets maskinlæsbare persondataside. Ifølge samme punkt 8.6 kan de udstedende stater desuden antage, at de forskellige komponenter, der udgør det »fulde navn«, ikke kan opdeles, men at de skal anvendes som en primær identifikator, eller at nævnte rubrik 06 og 07 skal bruges som én samlet rubrik.

- 35 Under disse omstændigheder har en medlemsstat, når den vælger at lade indehaverens fødenavn fremgå af det maskinlæsbare pas, mulighed for at anføre det som enten primær identifikator i rubrik 06 på passets maskinlæsbare persondataside eller som sekundær identifikator i rubrik 07 på denne side eller i én samlet rubrik, bestående af nævnte rubrik 06 og 07.
- 36 På baggrund af det ovenstående skal det andet og det tredje spørgsmål besvares med, at bilaget til forordning nr. 2252/2004, sammenholdt med ICAO-dokument 9303, del 1, skal fortolkes således, at det ikke er til hinder for, at en medlemsstat, såfremt en persons navn i henhold til dennes lovgivning består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, ikke desto mindre kan anføre fødenavnet som enten primær identifikator i rubrik 06 på passets maskinlæsbare persondataside eller som sekundær identifikator i rubrik 07 på denne side eller i én samlet rubrik bestående af rubrik 06 og 07.

Det sjette spørgsmål

- 37 Med det sjette spørgsmål, der dernæst skal behandles, ønsker den forelæggende ret nærmere bestemt oplyst, om bilaget til forordning nr. 2252/2004, sammenholdt med bestemmelserne i ICAO-dokument 9303, del 1, afsnit IV, punkt 8.6, skal fortolkes således, at det er til hinder for, at en medlemsstat, i henhold til hvis lovgivning en persons navn består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, kan anføre fødenavnet som valgfri personoplysning i rubrik 13 på passets maskinlæsbare persondataside.
- 38 I denne henseende bemærkes, at formålet med rubrik 13 på denne side i henhold til nævnte punkt 8.6 er at indeholde valgfrie dataelementer. Det følger heraf, at det kun er de dataelementer, om hvilke det ikke allerede er fastsat, at de på grund af deres art skal fremgå i en anden datarubrik, og at de derfor er af obligatorisk art, der kan nævnes i denne rubrik 13.
- 39 Da de udstedende medlemsstater således i medfør af dette samme punkt 8.6 skal lade de dataelementer, der udgør det »fulde navn« på pasindehaverne, fremgå i rubrik 06 og 07 på nævnte side i de pas, som de udsteder, og dermed nødvendigvis alle navneelementerne, skal det fastslås, at nævnte rubrik 13 ikke længere bør indeholde nogen af disse dataelementer.
- 40 Denne konklusion bekræftes for det første af den omstændighed, at de illustrationer, der er anført i samme punkt 8.6 vedrørende rubrik 13 på denne side, dvs. den pågældendes personnummer og fingeraftryk, kun vedrører nogle helt andre data end dem vedrørende indehaverens navn.
- 41 For det andet fremgår det bl.a. af indledningen til ICAO-dokument 9303, del 1, femte afsnit, at de i dette dokument fastsatte specifikationer har til formål at sikre en tilfredsstillende grad af tillid til rejsedokumenternes pålidelighed, og at kontrolprocedurerne lettes ved på en tilstrækkelig standardiseret måde at anføre de relevante data. Hvis de udstedende medlemsstater kunne anføre navnelementer i andre rubrikker end dem, der udtrykkeligt er fastsat hertil, ville det medføre en risiko for, at visse offentlige myndigheder vildledes i identifikationen af pasindehaveren, hvilket ville være i strid med nævnte formål.
- 42 På baggrund af det ovenstående skal det sjette spørgsmål besvares med, at bilaget til forordning nr. 2252/2004, sammenholdt med bestemmelserne i ICAO-dokument 9303, del 1, afsnit IV, punkt 8.6, skal fortolkes således, at det er til hinder for, at en medlemsstat, i henhold til hvis lovgivning en persons navn består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, kan anføre fødenavnet som valgfri personoplysning i rubrik 13 på passets maskinlæsbare persondataside.

Det fjerde spørgsmål

- 43 Med det fjerde spørgsmål ønsker den forelæggende ret nærmere bestemt oplyst, om bilaget til forordning nr. 2252/2004, sammenholdt med bestemmelserne i ICAO-dokument 9303, del 1, i lyset af chartrets artikel 7 skal fortolkes således, at en medlemsstat, i henhold til hvis lovgivning en persons navn består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, hvis denne medlemsstat imidlertid vælger at lade pasindehaverens fødenavn fremgå i rubrik 06 og/eller 07 på passets maskinlæsbare persondataside, i betegnelsen af disse rubrikker skal oplyse, at fødenavnet er anført dér.
- 44 Det bemærkes, at for så vidt som det i nærværende doms præmis 42 nævnte formål indebærer, at oplysningerne i de forskellige rubrikker på den maskinlæsbare persondataside i et pas let og effektivt kan kontrolleres af myndighedernes i andre medlemsstater, skal angivelsen af indehaverens forskellige navnekomponenter være entydig og dermed uden risiko for forvirring.
- 45 Når en medlemsstat inden for en lovgivningsmæssig ramme som den, den forelæggende ret har anført i sine spørgsmål, beslutter at anføre pasindehaverens fødenavn i rubrik 06 og/eller 07 på passets maskinlæsbare persondataside, er den følgelig forpligtet til entydigt at præcisere i betegnelsen af disse rubrikker, at fødenavnet er anført dér.
- 46 Henset til ICAO-dokument 9303, del 1, afsnit IV, punkt 8.4, skal denne betegnelse desuden udfærdiges på denne stats officielle sprog, i givet fald ledsaget af en oversættelse i kursiv til et af de sprog, som nævnte bestemmelse udpeger.
- 47 Disse krav er således ikke opfyldt, hvis angivelsen af den pågældendes fødenavn i et pas anføres med en forkortelse, der desuden ikke er oversat til et af de påkrævede sprog.
- 48 En sådan fortolkning bekræftes desuden af de krav, der er knyttet til retten til beskyttelse af identitet og privatliv, hvor respekten for navne er et grundlæggende element, der er sikret ved chartrets artikel 7 (jf. i denne retning dom Runevič-Vardyn og Wardyn, C-391/09, EU:C:2011:291, præmis 66).
- 49 I denne henseende gælder det, at selv om en medlemsstat, når den forfølger formålene i forordning nr. 2252/2004, har mulighed for at tilføje andre elementer, bl.a. fødenavnet, til pasindehaverens navn, som defineret i den nationale civilstandslovgivning, skal vilkårene for udøvelsen af denne mulighed dog stadig overholde den pågældendes ret til et privatliv. Med hensyn til overholdelsen af denne ret skal indehaverens navn desuden klart adskilles fra disse yderligere elementer, idet en sådan afklaring i øvrigt slet ikke er til hinder for realiseringen af formålene i forordning nr. 2252/2004.
- 50 Det er således ubestridt, at en tvetydig eller ukorrekt angivelse af en persons navn i de dokumenter, som en stat udsteder for at attestere personens identitet, kan give anledning til alvorlige ulemper for sidstnævnte, både privat og professionelt, for så vidt som angivelsen risikerer at rejse tvivl om personens rigtige identitet, passets ægthed eller rigtigheden af de oplysninger, som passet indeholder (jf. i denne retning domme Grunkin og Paul, C-353/06, EU:C:2008:559, præmis 23, og Sayn-Wittgenstein, C-208/09, EU:C:2010:806, præmis 69).
- 51 Henset til det ovenstående skal det fjerde spørgsmål besvares med, at bilaget til forordning nr. 2252/2004, sammenholdt med bestemmelserne i ICAO-dokument 9303, del 1, i lyset af chartrets artikel 7 skal fortolkes således, at en medlemsstat, i henhold til hvis lovgivning en persons navn består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, hvis denne medlemsstat imidlertid vælger at lade pasindehaverens fødenavn fremgå i rubrik 06 og/eller 07 på passets maskinlæsbare persondataside, i betegnelsen af disse rubrikker utvetydigt skal oplyse, at fødenavnet er anført dér.

Det femte spørgsmål

52 Henset til besvarelsen af det fjerde spørgsmål er det uforholdt at besvare det femte spørgsmål.

Sagens omkostninger

53 Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den forelæggende ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger. Bortset fra nævnte parters udgifter kan de udgifter, som er afholdt i forbindelse med afgivelse af indlæg for Domstolen, ikke erstattes.

På grundlag af disse præmisser kender Domstolen (Fjerde Afdeling) for ret:

- 1) **Bilaget til Rådets forordning (EF) nr. 2252/2004 af 13. december 2004 om standarder for sikkerhedselementer og biometriske identifikatorer i pas og rejsedokumenter, som medlemsstaterne udsteder, som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 444/2009 af 6. maj 2009, skal fortolkes således, at det kræver, at den maskinlæsbare persondataside i pas, der udstedes af medlemsstaterne, skal opfylde samtlige obligatoriske specifikationer i Den Internationale Organisation for Civil Luftfarts (ICAO) dokument 9303, del 1.**
- 2) **Bilaget til forordning nr. 2252/2004, som ændret ved forordning nr. 444/2009, sammenholdt med Den Internationale Organisation for Civil Luftfarts dokument 9303, del 1, skal fortolkes således, at det ikke er til hinder for, at en medlemsstat, såfremt en persons navn i henhold til dennes lovgivning består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, ikke desto mindre kan anføre fødenavnet som enten primær identifikator i rubrik 06 på passets maskinlæsbare persondataside eller som sekundær identifikator i rubrik 07 på denne side eller i én samlet rubrik, bestående af rubrik 06 og 07.**
- 3) **Bilaget til forordning nr. 2252/2004, som ændret ved forordning nr. 444/2009, sammenholdt med bestemmelserne i Den Internationale Organisation for Civil Luftfarts dokument 9303, del 1, afsnit IV, punkt 8.6, skal fortolkes således, at det er til hinder for, at en medlemsstat, i henhold til hvis lovgivning en persons navn består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, kan anføre fødenavnet som valgfri personoplysning i rubrik 13 på passets maskinlæsbare persondataside.**
- 4) **Bilaget til forordning nr. 2252/2004, som ændret ved forordning nr. 444/2009, sammenholdt med bestemmelserne i Den Internationale Organisation for Civil Luftfarts dokument 9303, del 1, skal i lyset af artikel 7 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder fortolkes således, at en medlemsstat, i henhold til hvis lovgivning en persons navn består af den pågældendes fornavne og den pågældendes efternavn, hvis denne medlemsstat imidlertid vælger at lade pasindehaverens fødenavn fremgå i rubrik 06 og/eller 07 på passets maskinlæsbare persondataside, i betegnelsen af disse rubrikker utvetydigt skal oplyse, at fødenavnet er anført dér.**

Underskrifter